

Delmenhorster Kreisblatt



Ihr Draht zum **dk** (04221) 156666 • kundencenter@dk-online.de

Überregional Computer & Internet

27.10.2005, 17:30 Uhr

Elektronischer Dolmetscher übersetzt simultan

Karlsruhe (dpa) - "Kommunikation über Grenzen hinweg" versprechen Forscher aus Karlsruhe und den USA mit einem neuen elektronischen Dolmetscher. Das System übersetzt die jeweils gesprochene Sprache simultan.

Das erklärten die Wissenschaftler des "international center for Advanced Communication Technologies" (interACT) bei der Vorstellung am Donnerstag in der badischen Universitätsstadt.

"Vor dem jetzigen System haben wir Taschenübersetzer entwickelt, etwa für eine Hotelreservierung, Reiseplanung oder medizinische Versorgung", erklärte Projektleiter Alex Waibel, der eine Professur an der Universität Karlsruhe und der Carnegie Mellon University (Pittsburgh/USA) hat. "Unsere Neuentwicklung kann nun unbeschränkt Themen und Gesprächssituationen wie Vorträge oder Ansprachen simultan übersetzen." Prinzipiell sind laut Waibel für das System alle Sprachen der Welt denkbar.

Mit einem Ultraschall-Lautsprecher wird dabei ein akustischer Strahl auf einen Zuhörer gerichtet. Dieser hört die Übersetzung, sein Nachbar jedoch bleibt davon ungestört. "Wie ein Scheinwerfer, der sein Licht nur auf eine Person richtet, erreichen die Töne des Sprachstrahls nur eine Person", hieß es weiter. In so genannten Sprachbrillen wird die Simultanübersetzung zudem zum Mitlesen für den Brillenträger angeboten.

Waibels nächstes Ziel: eine Technik, mit der die Nutzer direkt eine fremde Sprache sprechen können, ohne diese zu beherrschen. Dafür greifen die Wissenschaftler elektrische Signale an Mund und Hals ab, die durch die Bewegung der für die Artikulation benötigten Muskeln entstehen. Das System erkennt diese Signale als Sprache, übersetzt sie und gibt sie in einer anderen Sprache hörbar aus.

Internet: <http://www.presse.uni-karlsruhe.de/>

Nachrichten

Delmenhorst
Ganderkesee
Landkreis
Hude & Lemwerder
Stuhr
Lokalsport
Dies & Das
Kommentar
Suche im Archiv

Überregional

Kurznachrichten
Brennpunkte
Thema des Tages
Sport
Wirtschaft
Wissenschaft
Computer & Internet
Boulevard

Extras

Kino
Werder Special
Bundestagswahl 2005
Kreisblatt am Sonntag
Leserreisen

Kleinanzeigen

Stellenmarkt
Automarkt
Immobilien
Höckermarkt
Sonstige

Abonnement

dk-CARD
Probeabo
Studentenabo
Bestellen
Nachsenden

Impressum

Mediadaten



Sarah Connor 1
Delmenhorst 2

